

Microsoftova pogodba s stranko

Ta Microsoftova pogodba s stranko (»pogodba«) je sklenjena med stranko in Microsoftom ter je sestavljena iz teh splošnih pogojev, upoštevnih pravic za uporabo in pogodb o ravni storitve ter morebitnih dodatnih pogojev, ki jih Microsoft predloži ob naročilu. Ta pogodba začne veljati, ko stranka sprejme te splošne pogoje. Posameznik, ki sprejme te splošne pogoje, potrjuje, da je pooblaščen za sklepanje te pogodbe v imenu stranke.

Splošni pogoji

Ti splošni pogoji veljajo za vsa strankina naročila na podlagi te pogodbe. Izrazi imajo pomene, ki so jim določeni v razdelku »Definicije«.

Licenca za uporabo Microsoftovih izdelkov

- a. **Podelitev licence.** Izdelki se licencirajo in ne prodajajo. Po Microsoftovem sprejemu posameznega naročila in če stranka ravna skladno s to pogodbo, ji Microsoft podeljuje neizključno in omejeno licenco za uporabo naročenih izdelkov, kot je določeno v upoštevnih pravicah za uporabo in tej pogodbi. Te licence so izključno za strankino lastno uporabo in poslovne namene ter niso prenosljive, razen kot je izrecno dovoljeno na podlagi te pogodbe ali upoštevne zakonodaje.
- b. **Obdobje veljavnosti licenc.** Licence, podeljene na podlagi naročnine, potečejo na koncu vsakega upoštevne naračniškega obdobja, razen če se jih podaljša. Licence, podeljene za merjene izdelke, ki se obračunavajo periodično na podlagi uporabe, veljajo, dokler stranka plačuje uporabo izdelka. Vse druge licence postanejo trajne ob plačilu v celoti.
- c. **Upoštevne pravice za uporabo.** Za trajne licence se uporabljajo pravice za uporabo, ki so v veljavi, ko stranka naroči izdelek. Za naročnine se uporabljajo pravice za uporabo, ki so v veljavi na začetku vsakega naročniškega obdobja. Stranke z naročninami za programsko opremo lahko uporabijo nove različice, izdane med naročniškim obdobjem, ob upoštevanju pravic za uporabo, ki veljajo, ko so te različice izdane. Za merjene izdelke, ki se obračunavajo periodično na podlagi uporabe, se v danem obračunskem obdobju uporabljajo pravice za uporabo, ki so v veljavi na začetku vsakega obračunskega obdobja. Microsoft lahko pravice za uporabo občasno posodobi, vendar bistvene negativne spremembe za določeno različico ne veljajo med upoštevni obdobjem veljavnosti licence ali naročnine oziroma obračunskim obdobjem.
- d. **Končni uporabniki.** Stranka bo nadzirala dostop do izdelkov in njihovo uporabo s strani končnih uporabnikov in je odgovorna za vsakršno uporabo izdelkov, ki ni skladna s to pogodbo.
- e. **Lastniško povezana podjetja.** Stranka lahko naroči izdelke za uporabo v lastniško povezanih podjetjih. Če naroči take izdelke, za lastniško povezana podjetja veljajo licence, podeljene stranki na podlagi te pogodbe, vendar ima stranka edina pravico do uveljavljanja zahtevkov iz te pogodbe proti Microsoftu. Stranka ostane odgovorna za vse obveznosti iz te pogodbe in za zagotavljanje, da njena lastniško povezana podjetja ravnajo skladno s to pogodbo.

- f. Pridržanje pravic.** Microsoft si pridržuje vse pravice, ki niso izrecno podeljene v tej pogodbi. Izdelki so zaščiteni z zakoni o avtorskih pravicah in drugih zakonih o intelektualni lastnini ter mednarodnimi pogodbami. Zaradi odpovedi ali prekluzije se ne podeljujejo nobene pravice niti se ne predpostavlja, da obstajajo. Pravice do dostopa do izdelka ali njegove uporabe v napravi stranki ne dajejo nobene pravice do uresničevanja Microsoftovih patentov ali druge Microsoftove intelektualne lastnine v sami napravi ali v kateri koli drugi programski opremi ali napravah.
- g. Omejitve.** Če v tej pogodbi ali dokumentaciji izdelka ni izrecno navedeno drugače, stranki ni dovoljeno naslednje (in zato nima licence):
- (1) izvajanje ali poskušanje izvajanja obratnega inženirstva, povratnega prevajanja ali obratnega zbiranja katerega koli izdelka;
 - (2) namestitev ali uporaba programske opreme ali tehnologije, ki ni Microsoftova, na kakršen koli način, ki bi pomenil, da bi za Microsoftovo intelektualno lastnino ali tehnologijo veljali kakršni koli drugi licenčni pogoji;
 - (3) obiti morebitnih tehničnih omejitev v izdelku ali omejitev v dokumentaciji izdelka;
 - (4) ločevanje in izvajanje delov izdelka v več napravah;
 - (5) nadgradnja delov izdelka ali njihova zamenjava s starejšo različico ob različnih časih;
 - (6) ločen prenos delov izdelka; ali
 - (7) distribucija, podlicenciranje, dajanje v najem, dajanje v zakup ali posojanje celotnega izdelka ali njegovih delov ali njihova uporaba za ponujanje storitev gostovanja tretji osebi.
- h. Prenos licenc.** Stranka lahko samo v celoti plačane trajne licence v okviru te pogodbe prenese (1) lastniško povezanemu podjetju ali (2) tretji osebi samo v povezavi s prenosom strojne opreme tej tretji osebi ali zaposlenim, ki so jim bile dodeljene licence, v okviru (a) celotne ali delne odprodaje lastniško povezanega podjetja ali (b) združitve, ki vključuje stranko ali lastniško povezano podjetje. Stranka mora pri takem prenosu odstraniti licencirani izdelek in prekiniti njegovo uporabo ter poskrbeti, da bodo morebitne kopije neuporabne. Stranka mora Microsoft obvestiti o prenosu licence in pridobitelju licence posredovati kopijo teh splošnih pogojev, upoštevni pravici za uporabo in morebitnih drugih dokumentov, potrebnih za pojasnitev obsega, namena in omejitev prenesenih licenc. Noben del te pogodbe ne prepoveduje prenosa programske opreme v meri, ki jo dovoljuje upoštevna zakonodaja, če je bila izčrpana pravica do distribucije.

Izdelki, ki niso Microsoftovi.

Izdelki, ki niso Microsoftovi, so na voljo na podlagi ločenih pogojev izdajateljev teh izdelkov. Stranka bo lahko te pogoje pregledala pred naročilom izdelkov, ki niso Microsoftovi, v Microsoftovi spletni trgovini ali spletni storitvi. Microsoft ni pogodbeni stranka pogojev, ki veljajo med stranko in izdajateljem. Microsoft lahko izdajatelju posreduje podatke za stik s stranko in podrobnosti njene transakcije. Microsoft ne daje nikakršnih jamstev in ne prevzema nobene odgovornosti ali obveznosti za izdelke, ki niso Microsoftovi. Stranka je izključno odgovorna za svojo uporabo izdelkov, ki niso Microsoftovi.

Preverjanje skladnosti.

Stranka mora voditi evidenco o izdelkih, ki jih sama in njena lastniško povezana podjetja uporabljajo ali distribuirajo. Microsoft lahko na svoje stroške kadar koli preveri skladnost stranke in njenih lastniško povezanih podjetij s to pogodbo, pod pogojem, da jo obvesti 30 dni vnaprej. Microsoft lahko za to uporabi neodvisnega revizorja (z obveznostjo nerazkritja) ali od stranke zahteva, da izvede postopek samorevizije. Stranka mora v najkrajšem času zagotoviti vse informacije in dokumente, ki jih Microsoft ali revizor utemeljeno zahtevata v povezavi s preverjanjem sistemov, v katerih se izvajajo izdelki, in dostopom do njih. Če se s preverjanjem ali samorevizijo razkrije kakršna koli nelicencirana uporaba, mora stranka v 30 dneh naročiti zadostno število licenc za obdobje svoje nelicencirane uporabe. Brez omejevanja Microsoftovih drugih pravnih sredstev mora stranka v primeru, da njena nelicencirana uporaba obsega 5 ali več odstotkov strankine skupne uporabe vseh izdelkov, Microsoftu povrniti vse stroške, nastale s preverjanjem, in pridobiti zadostno število licenc za pokritje svoje nelicencirane uporabe, in sicer po ceni, ki je enaka 125 odstotkom trenutno veljavne strankine cene, ali po največji dovoljeni ceni, ki jo dovoljuje upoštevna cena, če je ta cena nižja. Vse informacije in poročila, povezani s postopkom preverjanja, so zaupni podatki in se uporabljajo samo za preverjanje skladnosti.

Zasebnost.

- a. **Osební podatki.** Stranka se strinja s tem, da Microsoft ter njegova lastniško povezana podjetja in podizvajalci obdelujejo osebne podatke, kot je določeno v tej pogodbi. Stranka bo pred posredovanjem osebnih podatkov Microsoftu pridobila vsa potrebna soglasja tretjih oseb (vključno s strankinimi osebami za stik, partnerji, distributerji, skrbniki in zaposlenimi) v skladu z upoštevnimi zakoni o zasebnosti in varstvu podatkov.
- b. **Lokacija osebnih podatkov.** Do mere, ki jo dovoljuje upoštevna zakonodaja, so lahko osebni podatki, zbrani na podlagi te pogodbe, preneseni, shranjeni in obdelani v Združenih državah ali kateri koli drugi državi, v kateri imajo Microsoft ali njegova lastniško povezana podjetja ali njihovi zastopniki in podizvajalci prostore. Microsoft bo upošteval zahteve zakonodaje o varstvu podatkov Evropskega gospodarskega prostora in Švice glede zbiranja, uporabe, prenosa, hranjenja in druge obdelave osebnih podatkov iz Evropskega gospodarskega prostora in Švice.

Zaupnost.

- a. **Zaupni podatki.** »Zaupni podatki« so nejavni podatki, ki so označeni kot »zaupni« oziroma bi jih razumna oseba razumela kot zaupne, vključno s podatki stranke, pogoji te pogodbe in poverilnice za preverjanje pristnosti stranke pri dostopu do računa, vendar ne omejeno nanje. Med zaupne podatke ne spadajo podatki, ki (1) postanejo javno dostopni brez kršitve obveznosti za varovanje zaupnosti, (2) jih je prejemnik zakonito prejel od drugega vira brez obveznosti za varovanje zaupnosti, (3) so neodvisno razviti ali (4) so prostovoljna pripomba ali predlog glede poslovanja, izdelkov ali storitev druge pogodbene stranke.

- b. Zaščita zaupnih podatkov.** Vsaka pogodbeni stranka bo sprejela razumne ukrepe za zaščito zaupnih podatkov druge pogodbeni stranke in bo uporabljala zaupne podatke druge pogodbeni stranke samo za potrebe poslovnega odnosa pogodbenih strank. Pogodbeni stranki zaupnih podatkov ne bosta razkrili tretjim osebam, razen svojim predstavnikom, in sicer samo, če jih morata seznaniti s temi podatki in jih zavežeta glede obveznosti nerazkritja, ki zagotavljajo najmanj takšno zaščito kot ta pogodba. Vsaka pogodbeni stranka ostaja odgovorna za uporabo zaupnih podatkov s strani svojih predstavnikov in mora ob odkritju katere koli nepooblaščne uporabe ali razkritja zaupnih podatkov o tem takoj obvestiti drugo pogodbeni stranko. Pogoji za spletne storitve lahko določajo dodatne pogoje za razkritje in uporabo podatkov stranke.
- c. Razkritje, ki ga zahteva zakonodaja.** Pogodbeni stranka lahko zaupne podatke druge pogodbeni stranke razkrije, če tako zahteva zakonodaja, vendar šele po tem, ko obvesti drugo pogodbeni stranko (če je to pravno dopustno) in ji omogoči pripravo zahteve za zaščito.
- d. Preostale informacije.** Nobeni pogodbeni stranki ni treba omejiti dodelitev dela svojim predstavnikom, ki so imeli dostop do zaupnih podatkov. Pogodbeni stranki se strinjata, da uporaba informacij, ki si jih predstavniki brez uporabe pomagala zapomnijo pri razvoju ali uvajanju ustreznih izdelkov ali storitev pogodbenih strank, ne ustvarja odgovornosti v okviru te pogodbe ali zakonodaje o poslovnih skrivnostih. Pogodbeni stranki se tudi strinjata, da v skladu s tem omejita, kaj bosta razkrili druga drugi.
- e. Trajanje obveznosti za varovanje zaupnosti.** Te obveznosti veljajo (1) za podatke stranke, dokler niso izbrisani iz spletnih storitev, ter (2) za vse druge zaupne podatke, in sicer pet let potem, ko pogodbeni stranka prejme zaupne podatke.

Jamstva za izdelke

a. Omejena jamstva in pravna sredstva.

- (1) Spletne storitve.** Microsoft jamči, da bodo vse spletne storitve v obdobju, ko jih bo stranka uporabljala, delovale skladno z upošteveno pogodbo o ravni storitve. Strankina pravna sredstva v primeru kršitve tega jamstva so opisana v pogodbi o ravni storitve.
- (2) Programska oprema.** Microsoft jamči, da bo različica programske opreme, veljavna ob pridobitvi licence, eno leto od datuma, ko stranka prvič pridobi licenco za to različico, v bistvenem obsegu delovala tako, kot je opisano v upošteveni dokumentaciji izdelka. Če ne deluje in stranka med obdobjem jamstva o tem obvesti Microsoft, bo Microsoft po svoji izbiri (a) stranki vrnil ceno, ki jo je stranka plačala za licenco za programsko opremo, ali (b) popravil oziroma zamenjal programsko opremo.

Zgornja pravna sredstva so strankina edina pravna sredstva v primeru kršitve jamstev iz tega razdelka. Stranka se odpoveduje morebitnim jamstvenim zahtevkom, ki jih ne uveljavi med obdobjem jamstva.

- b. Izključitve.** Jamstva v tej pogodbi ne veljajo za težave, ki so posledica nesreče, zlorabe ali uporabe na način, ki ni skladen s to pogodbo, vključno z neizpolnjevanjem minimalnih sistemskih zahtev. Ta jamstva ne veljajo za brezplačne, preskusne, predogledne ali

predizdajne izdelke oziroma za komponente izdelkov, ki jih je stranki dovoljeno nadalje distribuirati.

- c. **Zavrnitev odgovornosti.** Microsoft ob upoštevanju veljavne zakonodaje ne daje nobenih drugih jamstev ali pogojev za izdelke, razen omejenih jamstev, navedenih zgoraj, in zavrača vsa druga izrecna, implicitna ali zakonska jamstva za izdelke, vključno z jamstvi glede kakovosti, lastništva, odsotnosti kršitve pravic intelektualne lastnine, primernosti za prodajo ali primernosti za določen namen.

Obramba pred zahtevki tretjih oseb.

Pogodbeni stranki bosta druga drugo branili pred morebitnimi zahtevki tretjih oseb, opisanimi v tem razdelku, in plačali znesek morebitne negativne končne odločbe ali odobrene poravnave, vendar samo če je pogodbeni stranka, ki zagotavlja obrambo, takoj pisno obveščena o zahtevku in ima pravico do nadzora obrambe in morebitne poravnave, povezane z njo. Pogodbeni stranka, ki se jo brani, mora pogodbeni stranki, ki zagotavlja obrambo, zagotoviti vso potrebno pomoč, informacije in pooblastila. Pogodbeni stranka, ki zagotavlja obrambo, bo drugi pogodbeni stranki povrnila utemeljene stroške, ki jih bo imela zaradi zagotavljanja take pomoči. V tem razdelku so opisana izključna pravna sredstva pogodbenih strank in njihova celotna odgovornost pri takih zahtevkih.

- a. **S strani Microsoft.** Microsoft bo stranko branil pred vsemi zahtevki tretjih oseb, v katerih trdijo, da naj bi izdelek, ki ga je Microsoft dal na voljo proti plačilu in se uporablja v okviru licence, podeljene s to pogodbo (v nespremenjeni obliki, v kateri ga je dal na voljo Microsoft, in ne združen s čimer koli drugim), nezakonito prisvaja poslovno skrivnost ali neposredno krši patent, avtorske pravice, blagovno znamko ali drugo lastniško pravico tretje osebe. Če Microsoft ne more rešiti zahtevka zaradi nezakonite prisvojitve ali kršitve pravic intelektualne lastnine, lahko po svoji izbiri (1) izdelek spremeni ali ga zamenja s funkcionalno enakovrednim izdelkom; ali (2) odpove strankino licenco in vrne morebitne vnaprej plačane licenčnine (od katerih odšteje amortizacijo za trajne licence), vključno z zneski, plačanimi vnaprej, za neuporabljeno porabo za morebitno obdobje uporabe po datumu odpovedi. Microsoft ni odgovoren za morebitne zahtevke ali odškodnine zaradi strankine nadaljnje uporabe izdelka, potem ko je obveščena, da mora prenehati uporabo zaradi zahtevka tretje osebe.
- b. **S strani stranke.** Stranka bo v meri, ki jo dovoljuje upoštevna zakonodaja, Microsoft in njegova lastniško povezana podjetja branila pred morebitnimi zahtevki tretjih oseb, ki trdijo, da: (1) morebitni podatki stranke ali izdelek, ki ni Microsoftov, ki jih Microsoft v imenu stranke gosti v spletni storitvi, nezakonito prisvajajo poslovno skrivnost ali neposredno kršijo patent, avtorske pravice, blagovno znamko ali drugo lastniško pravico tretje osebe; ali (2) strankina uporaba katerega koli izdelka neodvisno ali skupaj s čimer koli drugim krši zakonodajo ali škoduje tretji osebi.

Omejitev odgovornosti.

Največja skupna odgovornost posamezne pogodbene stranke drugi za vsak izdelek na podlagi te pogodbe je omejena na neposredno škodo, pravnomočno prisojeno v znesku, ki ne presega

zneskov, ki jih je morala stranka plačati za izdelke med obdobjem veljavnosti upoštevnih licenc, ob upoštevanju naslednjega:

- a. **Naročnine.** Za izdelke, naročene z naročnino, Microsoftova največja odgovornost stranki za kakršen koli dogodek, na podlagi katerega nastane zahtev, ne presega zneska, ki ga je stranka v 12 mesecih pred dogodkom plačala za izdelek.
- b. **Brezplačni izdelki in koda, ki jo je mogoče distribuirati.** Za izdelke, ki so na voljo brezplačno, in kodo, za katero ima stranka dovoljenje, da jo lahko brez dodatnega plačila Microsoftu distribuira tretjim osebam, je Microsoftova odgovornost omejena na pravnomočno prisojeno neposredno škodo do 5.000 USD.
- c. **Izključitve.** Pogodbeni stranki nista v nobenem primeru odgovorni za posredno, naključno, posebno, kaznovavno ali posledično škodo oziroma izgubo zmožnosti uporabe, izgubo dobička ali prekinitev poslovanja, ne glede na to, kako nastane ali na kateri teoriji odgovornosti temelji.
- d. **Izjeme.** Za odgovornost, ki nastane na podlagi (1) obveznosti pogodbenih strank glede zaupnosti (razen odgovornosti, povezane s podatki stranke, za katero veljajo zgornje omejitve in izključitve), (2) obveznosti pogodbenih strank za obrambo ali (3) kršitev pravic intelektualne lastnine druge pogodbene stranke, ne velja nobena omejitev ali izključitev.

Partnerji.

- a. **Izbira partnerja.** Stranka lahko pooblasti partnerja za predložitev naročil v njenem imenu ter upravljanje njenih nakupov, in sicer tako, da ga poveže s svojim računom. Če je partnerjeva distribucijska pravica odpovedana, mora stranka izbrati pooblaščenega nadomestnega partnerja ali kupovati neposredno od Microsofta. Partnerji in druge tretje osebe niso Microsoftovi posredniki/agenti in nimajo dovoljenja, da v imenu Microsofta sklepajo kakršne koli pogodbe s stranko.
- b. **Skrbniške pravice partnerja in dostop do podatkov stranke.** Če stranka od partnerja kupi spletne storitve ali se odloči, da partnerju da skrbniške pravice, bo ta partner primarni skrbnik spletnih storitev in bo imel skrbniške pravice za dostop do podatkov stranke in podatkov skrbnika. Stranka se strinja s tem, da Microsoft in njegova lastniško povezana podjetja partnerju posredujejo podatke strank in podatke skrbnika za namene priprave za uporabo, skrbništva in podpore (kakor je primerno) spletnih storitev. Partner lahko te podatke obdelava skladno s pogoji svoje pogodbe s stranko, njegove zaveze glede zasebnosti pa se lahko razlikujejo od Microsoftovih. Stranka partnerja imenuje kot svojega posrednika/agenta za namene pošiljanja in prejemanja obvestil in druge korespondence z Microsoftom. Stranka lahko kadar koli umakne partnerjeve skrbniške pravice.

Cene in plačilo.

- a. **Cene in plačilo.** Če stranka naroči pri partnerju, ta določi strankine cene in plačilne pogoje za zadevno naročilo in stranka ustrezen znesek plača partnerju. Strankine cene in plačilne pogoje za dano naročilo sicer določi Microsoft in stranka ustrezen znesek plača Microsoftu.

- b. Način plačila.** Stranka mora za naročila pri Microsoftu navesti način plačila oziroma, če je upravičena do tega, izbrati naknadno izstavljanje računov za nakupe v svojem računu. Stranka s tem, ko Microsoftu navede način plačila, (1) soglaša z Microsoftovo uporabo podatkov o računu glede izbranega načina plačila, ki jih posreduje banka izdajateljica ali upoštevno plačilno omrežje; (2) potrjuje, da je pooblaščen za uporabo tega načina plačila in da so morebitni podatki za plačilo, ki jih posreduje, resnični in točni; (3) potrjuje, da je način plačila vzpostavljen in se uporablja predvsem za komercialne namene in ne za osebno, družinsko ali gospodinjstvo uporabo; ter (4) Microsoft pooblašča za bremenitev stranke z uporabo tega načina plačila za naročila na podlagi te pogodbe.
- c. Računi.** Microsoft lahko upravičenim strankam izstavi račune za naročila, predložena neposredno Microsoftu. Strankina možnost izbire plačila z naknadno izstavljenim računom je pogojena z Microsoftovo odobritvijo strankinega finančnega stanja. Stranka Microsoft pooblašča, da pridobi podatke o strankinem finančnem stanju, kar lahko vključuje poročila o kreditni sposobnosti stranke, za ocenjevanje njene primernosti za plačilo z naknadnim izstavljanjem računov. Stranka bo Microsoftu morda morala posredovati svojo bilanco, izkaze poslovnega izida in denarnega toka, razen če so strankini finančni izkazi javno dostopni. Stranka bo morda morala zagotoviti jamstvo v obliki, sprejemljivi za Microsoft, če želi uporabljati plačilo z naknadnim izstavljanjem računov. Microsoft lahko kadar koli in iz poljubnega razloga umakne strankino možnost plačila z naknadnim izstavljanjem računov. Stranka mora Microsoft nemudoma obvestiti o morebitnih spremembah imena in naslova podjetja in o pomembnih spremembah lastništva, strukture ali poslovnih dejavnosti organizacije.
- d. Pogoji plačila računov.** Če Microsoft stranki izstavi račun, bodo na vsakem računu navedeni zneski, ki jih mora stranka plačati Microsoftu za obdobje, za katerega je izstavljen račun. Stranka mora vse dolgovane zneske plačati v roku tridesetih (30) koledarskih dni od datuma računa.
- e. Zamude pri plačilu.** Microsoft lahko po svoji izbiri zaračuna zamudnino za vsa plačila Microsoftu, ki zamujajo več kot petnajst (15) koledarskih dni, in sicer v znesku dveh odstotkov (2 %) skupnega plačljivega zneska, ki se izračuna in je plačljiv mesečno, oziroma v največjem znesku, ki ga dovoljuje zakonodaja, če je ta manjši.
- f. Nadomestilo za odpoved.** Če naročnina omogoča predčasno odpoved in stranka naročnino odpove pred koncem naročniškega ali obračunskega obdobja, se ji lahko zaračuna nadomestilo za odpoved.
- g. Ponavljajoča se plačila.** Stranka za naročnine, ki se samodejno podaljšajo, Microsoft pooblašča, da za vsako naročniško ali obračunsko obdobje do odpovedi naročnine ob rednih intervalih bremeni njen način plačila. Stranka s tem, ko dovoli ponavljajoča plačila, Microsoft pooblašča za obdelavo teh plačil kot elektronskih trajnikov ali nakazil oziroma elektronskih prenosov z izbranega bančnega računa (v primeru plačila prek avtomatizirane klirinške družbe ali podobnih trajnikov) ali kot bremenitev izbranega kartičnega računa (v primeru plačil s kreditno kartico ali podobnih plačil) (skupaj imenovana »elektronska plačila«). Če se katero koli plačilo vrne neplačano ali če je kreditna kartica ali podobna transakcija zavrnjena, si Microsoft ali njegovi ponudniki storitev pridržujejo pravico izterjati vse upoštevne stroške zaradi vračila, zavrnitve ali nezadostnih sredstev do največje mere, ki

jo dovoljuje upoštevna zakonodaja, in morebitna taka nadomestila obdelati kot elektronsko plačilo ali stranki izstaviti račun za dolgovani znesek.

- h. Davki.** Microsoftove cene ne vključujejo upoštevni davkov, razen če je navedeno, da vključujejo davek. Če je Microsoftu treba plačati kakršen koli znesek, mora stranka plačati tudi morebitne upoštevne davke na dodano vrednost, davke na promet in storitve, davke na bruto prejemke ali druge transakcijske davke, nadomestila, pristojbine ali dodatne dajatve, dodatne dajatve zaradi morebitne sodne izterjave stroškov ali podobne zneske, ki so dolgovani na podlagi te pogodbe, in jih je Microsoftu dovoljeno izterjati od stranke. Stranka je odgovorna za plačilo vseh upoštevnih kolkov in vseh drugih davkov, ki jih mora plačati po zakonu, vključno z morebitnimi davki, ki nastanejo pri strankini distribuciji ali zagotavljanju izdelkov ali storitev svojim lastniško povezanim podjetjem. Microsoft je odgovoren za vse davke, ki temeljijo na njegovem čistem dobičku, davke na bruto prejemke namesto davkov na dobiček ali prihodek in davke na njegovo premoženje.

Če je treba od plačil, za katera Microsoft izstavi račun, odtegniti kakršne koli davke, lahko stranka te davke odšteje od zneska, ki ga dolguje Microsoftu, in jih plača ustreznemu davčnemu organu, vendar le, če Microsoftu takoj zagotovi uradno potrdilo za te odbitke in druge dokumente, ki se razumno zahtevajo, da omogočijo Microsoftu uveljavljanje odbitka tujega davka ali njegovo vračilo. Stranka bo zagotovila, da so vsi odtegnjeni davki zmanjšani na najmanjšo možno mero, ki jo dovoljuje upoštevna zakonodaja.

Obdobje veljavnosti in odpoved pogodbe.

- a. Obdobje veljavnosti.** Ta pogodba ostane v veljavi, dokler je pogodbeni stranka ne odpove, kot je opisano spodaj.
- b. Odpoved brez razloga.** To pogodbo lahko s 60-dnevnim odpovednim rokom brez razloga odpove katera koli pogodbeni stranka. Odpoved brez razloga ne vpliva na strankine trajne licence in licence, podeljene na podlagi naročnine, bodo ob upoštevanju pogojev te pogodbe še naprej veljavne do konca naročniškega obdobja.
- c. Odpoved z razlogom.** Pogodbeni stranka lahko brez omejevanja morebitnih drugih pravnih sredstev, ki jih ima, to pogodbo odpove s 30-dnevnim odpovednim rokom zaradi bistvene kršitve, če druga pogodbeni stranka kršitve ne odpravi v obdobju 30-dnevnega odpovednega roka. Ob takem prenehanju velja naslednje:
- (1) Vse licence, podeljene na podlagi te pogodbe, razen v celoti plačanih trajnih licenc, takoj prenehajo veljati.
 - (2) Vsi zneski, dolgovani na podlagi morebitnih neplačanih računov, zapadejo in so plačljivi takoj. Stranka mora za merjene izdelke, ki se obračunavajo periodično na podlagi uporabe, takoj plačati neplačano uporabo na datum odpovedi.
 - (3) Če je kršitelj Microsoft, bo stranka prejela dobroimetje za morebitne naročnine, vključno z zneski, plačanimi vnaprej za neuporabljeno porabo za morebitno obdobje uporabe po datumu odpovedi.
- d. Začasna ukinitiv.** Microsoft lahko v morebitnem obdobju materialne kršitve brez odpovedi pogodbe ustavi uporabo spletne storitve. Kadar je to utemeljeno, bo Microsoft stranko obvestil pred začasno ukinitvijo spletne storitve.

- e. **Odpoved iz regulatornih razlogov.** Microsoft lahko spremeni, prekine ali odpove izdelek v kateri koli državi ali pristojnosti, v kateri so trenutno ali bodo v prihodnje predpisi, obveznosti ali druge zahteve državnih organov, (1) ki niso splošno veljavni za podjetja, ki tam poslujejo; (2) ki predstavljajo oviro za Microsoftovo nadaljnje ponujanje izdelka, ne da bi ga moral spremeniti; ali (3) zaradi katerih Microsoft meni, da so ti pogoji ali izdelek morda v nasprotju z morebitnim takim predpisom, obveznostjo ali zahtevo. Če Microsoft iz regulatornih razlogov odpove naročnino, bo stranka kot svoje edino pravno sredstvo prejela dobroimetje za morebitne naročnine, vključno z zneski, plačanimi vnaprej, za neuporabljeno porabo za morebitno obdobje uporabe po datumu odpovedi.

Razno.

- a. **Neodvisni pogodbeniki.** Pogodbeni stranki sta neodvisna pogodbenika. Stranka in Microsoft lahko neodvisno razvijata izdelke brez uporabe zaupnih podatkov drugega.
- b. **Pogodba je neizključna.** Stranka lahko sklene pogodbe za licenciranje, uporabo in promocijo izdelkov in storitev drugih.
- c. **Dopolnila.** Microsoft lahko to pogodbo občasno spremeni. Spremembe pravic za uporabo veljajo, kot je določeno v tej pogodbi. Spremembe drugih pogojev ne veljajo, dokler jih ne sprejme stranka. Microsoft lahko pred obdelavo novega naročila od stranke zahteva, da sprejme spremenjene ali dodatne pogoje. Morebitni dodatni ali nasprotujoči pogoji in določila, ki so v strankini naročilnici ali jih stranka drugače predloži, se izrecno zavračajo in ne bodo veljali.
- d. **Prenos pravic.** Vsaka pogodbeni stranka lahko to pogodbo prenese na lastniško povezano podjetje, vendar mora o tem pisno obvestiti drugo pogodbeno stranko. Stranka se strinja, da lahko Microsoft brez prejšnjega obvestila lastniško povezanemu podjetju ali tretji osebi prenese morebitne pravice do prejema plačila in uveljavljanja strankinih obveznosti za plačilo, ki jih Microsoft morda ima na podlagi te pogodbe, in prevzemniki teh pravic jih lahko brez dodatnega soglasja prenesejo naprej. Vsak drug predlagani prenos te pogodbe mora pisno odobriti druga pogodbeni stranka. Prenos pogodbene stranke, ki pogodbo prenaša, ne odvezuje od obveznosti iz prenesene pogodbe. Vsak poskus prenosa brez potrebne odobritve je ničen.
- e. **Izvoz iz ZDA.** Za izdelke velja izvozna zakonodaja ZDA. Stranka mora ravnati skladno z vso upoštevno mednarodno in državno zakonodajo, vključno s predpisi ZDA glede izvoza, mednarodnimi predpisi glede trgovanja z orožjem in omejitvami vlade ZDA in drugih držav glede končnih uporabnikov, končne uporabe in ciljnih držav, ki se nanašajo na Microsoftove izdelke, storitve in tehnologije.
- f. **Ločljivost.** Če se ugotovi, da je kateri koli del te pogodbe neizvršljiv, preostanek pogodbe ostane v polni veljavi in učinku.
- g. **Odpoved.** Če se katere koli določbe te pogodbe ne uveljavlja, to ne predstavlja odpovedi pravicam. Morebitna odpoved pravicam mora biti v pisni obliki, podpisati pa jo mora pogodbeni stranka, ki se jim odpoveduje.
- h. **Nobena tretja oseba ni koristnik.** Ta pogodba ne ustvarja nobenih pravic v korist tretje osebe, razen kot je izrecno določeno v njenih pogojih.

- i. **Veljavnost.** Vs a določila ostanejo v veljavi po odpovedi te pogodbe, razen tistih, za katere se zahteva, da se izvajajo samo med obdobjem veljavnosti pogodbe.
- j. **Obvestila** Obvestila morajo biti v pisni obliki in se obravnavajo kot dostavljena na datum prejema na naslovu, datum, prikazan na povratnici, datum pošiljanja e-poštnega sporočila ali datum, ko kurir ali faks potrdi dostavo. Obvestila Microsoftu morajo biti poslana na ta naslov:

Microsoft Ireland Operations Limited
One Microsoft Place
South County Business Park
Leopardstown
Dublin 18, Ireland

Obvestila stranki bodo poslana na naslov posameznika, ki ga stranka v svojem računu navede kot osebo za stik za obvestila. Microsoft lahko obvestila in druge informacije stranki pošlje po e-pošti ali v kateri koli drugi elektronski obliki.

- k. **Upoštevena zakonodaja.** Za to pogodbo se uporablja irska zakonodaja, skladno s katero se tudi razlaga. Konvencija Združenih narodov glede pogodb o mednarodni prodaji blaga iz leta 1980 in z njo povezani dokumenti ne veljajo za to pogodbo.
- l. **Reševanje sporov.** Če je sprožen kakršen koli postopek, ki nastane na podlagi te pogodbe, pogodbeni stranki soglašata z naslednjimi izključnimi krajevnimi pristojnostmi:
- (1) če postopek sproži Microsoft, velja sodna pristojnost države, kjer ima stranka sedež;
 - (2) če stranka sproži postopek proti Microsoftu ali kateremu koli njegovemu lastniško povezanemu podjetju zunaj Evrope, velja sodna pristojnost državnih ali zveznih sodišč v okraju King County v državi Washington v ZDA;
 - (3) če stranka sproži postopek proti Microsoftu ali kateremu koli njegovemu lastniško povezanemu podjetju v Evropi in ne tudi proti Microsoftu ali njegovemu lastniško povezanemu podjetju zunaj Evrope, velja sodna pristojnost Republike Irske.

Pogodbeni stranki se strinjata z osebno pristojnostjo v dogovorjeni sodni pristojnosti. Ta izbira krajevne pristojnosti nobeni pogodbeni stranki ne preprečuje, da bi v kateri koli pristojnosti zahtevala pravno varstvo glede kršitve pravic intelektualne lastnine ali obveznosti varovanja zaupnosti.

- m. **Prednostni vrstni red.** Ti splošni pogoji imajo prednost pred morebitnimi nasprotujočimi pogoji v drugih dokumentih, ki so del te pogodbe, ki niso izrecno razrešeni v zadevnih dokumentih, s to izjemo, da imajo nasprotujoči pogoji v pravicah za uporabo prednost pred temi splošnimi pogoji za upoštevne izdelke. Pogoji v pogojih za spletne storitve imajo prednost pred nasprotujočimi pogoji v pogojih za izdelke. Pogoji v dopolnilu prevladajo nad dopolnjenim dokumentom in morebitnimi prejšnjimi dopolnili, ki se nanašajo na isto temo.
- n. **Microsoftova lastniško povezana podjetja in pogodbeniki.** Microsoft lahko svoje obveznosti iz te pogodbe izvaja prek svojih lastniško povezanih podjetij in za izvajanje nekaterih storitev uporabi podizvajalce. Microsoft je odgovoren za njihovo izvajanje storitev.

- o. Pravila za nabavo v vladnih ustanovah.** Stranka s sprejemom te pogodbe potrjuje in jamči, da (i) je upoštevala vso upošteveno zakonodajo in predpise o nabavi v vladnih ustanovah in jo bo tudi v prihodnje; (ii) je pooblaščen za sklepanje te pogodbe; (iii) ta pogodba izpolnjuje vse upošteвне zahteve za nabavo.

Definicije.

»Skrbniški podatki« pomeni podatke, dane Microsoftu ali njegovim lastniško povezanim podjetjem pri prijavi, nakupu ali skrbništvu izdelkov.

»Lastniško povezano podjetje« je vsaka pravna oseba, ki nadzira pogodbeno stranko, je pod nadzorom pogodbene stranke ali pod skupnim nadzorom z njo. »Nadzor« pomeni lastništvo več kot 50-odstotnega deleža glasovalnih vrednostnih papirjev pravne osebe ali pravica do usmerjanja vodstva in pravilnikov pravne osebe.

»Zaupni podatki« so opredeljeni v razdelku »Zaupnost«.

»Stranka« je pravna oseba, ki je kot taka navedena v računu, povezanem s to pogodbo.

»Podatki stranke« so vsi podatki, vključno z vsemi besedilnimi, zvočnimi, programskimi, slikovnimi ali video datotekami, ki jih stranka in njena lastniško povezana podjetja v svojem imenu z uporabo spletnih storitev posredujejo Microsoftu ali njegovim lastniško povezanim podjetjem oziroma jih v njihovem imenu posreduje nekdo drug.

»Končni uporabnik« je vsaka oseba, ki ji stranka dovoli uporabo izdelka ali dostop do podatkov stranke.

»Spletno mesto za licenciranje« je <http://www.microsoft.com/licensing/contracts> ali spletno mesto, ki ga nadomesti.

»Microsoft« pomeni Microsoft Ireland Operations Limited.

»Izdelek, ki ni Microsoftov« pomeni vso programsko opremo, podatke, storitve, spletna mesta ali izdelke z blagovno znamko tretje osebe, razen če jih Microsoft vključi v izdelek.

»Spletne storitve« pomeni storitve, ki jih gosti Microsoft in se stranka s to pogodbo naroči nanje. Ne vključuje programske opreme in storitev, danih na voljo v okviru ločenih licenčnih pogojev.

»Pogoji za spletne storitve« so dodatni pogoji, ki veljajo za strankino uporabo spletnih storitev in so objavljeni na spletnem mestu za licenciranje ter občasno posodobljeni.

»Partner« je podjetje, ki ga je Microsoft pooblastil za distribucijo izdelkov stranki.

»Osební podatki« pomeni katero koli informacijo, v zvezi z določenim ali določljivim posameznikom.

»Izdelek« pomeni vso programsko opremo in spletne storitve, navedene v pogojih za izdelke, ki jih Microsoft ponuja v okviru te pogodbe, vključno z Microsoftovimi predogledi, predizdajnimi različicami, posodobitvami, popravki in popravki napak. Razpoložljivost izdelkov se lahko razlikuje glede na regijo. »Izdelek« ne vključuje izdelkov, ki niso Microsoftovi.



»Pogoji za izdelke« pomeni dokument z informacijami o izdelkih, ki so na voljo v okviru te pogodbe. Dokument s pogoji za izdelke je objavljen na spletnem mestu za licenciranje in občasno posodobljen.

»Izdajatelj« pomeni ponudnika izdelka, ki ni Microsoftov.

»Predstavniki« pomeni zaposlene, lastniško povezana podjetja, pogodbenike, svetovalce ter strokovnjake pogodbene stranke.

»SLA« pomeni pogodbo o ravni storitev, ki določa najnižjo raven storitev za spletne storitve in je objavljena na spletnem mestu za licenciranje.

»Programska oprema« so licencirani izvodi Microsoftove programske opreme, navedeni v pogojih za izdelke. Programska oprema ne vključuje spletnih storitev, vendar je lahko del spletne storitve.

»Uporaba« pomeni kopiranje, prenos, namestitve, izvajanje, dostop, prikazovanje, uporabo ali drugačno interakcijo.

»Pravice za uporabo« so licenčni pogoji in pogoji storitve za vsak izdelek, ki so objavljeni in občasno posodobljeni na spletnem mestu za licenciranje. Pravice za uporabo nadomestijo pogoje morebitne licenčne pogodbe za končnega uporabnika, ki je priložena izdelku. Licenčni pogoji za vse izdelke so objavljeni v pogojih za izdelke. Pogoji storitve za spletne storitve so objavljeni v pogojih za spletne storitve.